

ANTONIO SPAGNUOLO<sup>1</sup>

## A hiány daloskönyvének verseiből

(*Canzoniere dell'assenza*, Kairós Edizioni, Napoli, 2018)

### Szédületek

(*Vertigini*)

Függeszkedik a fény káprázatában  
egy lépcsősor, és rajta visszatérnek  
az ég, ezüstös ég, színes ábrándjai;  
ott ing a hajnalok fehér világosa  
az úszó felhők őrült káoszában.  
Sirályok szárnycsapása készlet arra,  
hogy búcsúzzunk a tökéletlen látomástól,  
mikor a színek hosszú sugarában  
idézed a magányt, hogy ígéreteket kuszálj.  
Ölelésedben a léptek csak tévóváznak;  
vakító fény ideje az, és rejtve nem marad  
kibomlott bimbóid szép ívelése,  
tested fekete kontúrjában ott a sejtés,  
vágtyól izgatott s a játék intésére les.  
Benn tartani a végtelen lélegzetet;  
ez a káprázatok ígérete.

---

<sup>1</sup> Antonio Spagnuolo 1931-ben született Nápolyban. Költő, esszéíró, szerkesztő. Első verseskötete 1953-ban jelent meg *Az eltűnt idő órái* (*Ore del tempo perduto*, Intelisano, Milano, 1953) címmel. 1959-től 1961-ig saját irodalmi folyóiratot szerkeszt *Irodalmi perspektívák* (*Prospettive letterarie*) címen. Számos verseskötet szerzője, számos antológia szerkesztője. Szerkesztője a Kairós Kiadó *Le parole della Sybilla* (*Sybilla szavai*) költészeti sorozatának. *Poetrydream* címen költészeti blogot vezet az interneten. 2018-ban a Macabor Kiadó dél-olasz költészeti antológiásorozatának első kötetét elsősorban Spagnuolo költészetének szenteli *Antonio Spagnuolo és a költészet ostroma* (*Antonio Spagnuolo e l'assedio della poesia*, Macabor, 2018) címmel. (Kerber Balázs jegyzete)



## Ámítás

*(Inganno)*

Az emlékekben ott a bűvös álom,  
a kergetőző villám illata,  
hajótörések tengerein átkel,  
s magába nyel ábrándokat,  
emlékezetem délibábra botlik.  
A félhomály oszlassa kételyem  
a csáberő új ámításai között;  
veszett alkalmak képzelete, haragja.  
Az eltűnt kísértések visszatérnek,  
sok régi és új mozdulat hurokba kötve,  
s eszembe jut a csendből szőtt világ,  
a te hiányod.

KERBER BALÁZS fordításai